

附件 2:

2022 年全国中学生英语翻译作品征集项目(NETPSS)

七年级组译文题目

英译汉

Welcome to Nest House!

Emily is making a birdhouse with her dad. They make it out of wood. It has a little door and windows. And it has a place for food and water. Emily's dad says birdhouses are very important.



There are many birds in cities. They can't find safe places for their nests. But this birdhouse is a safe

place. Birds can live in it. Emily puts seeds and fruits in the birdhouse. She gives it a name "Nest House".



汉译英

我的朋友!

南希是我最好的朋友。她十岁了。我们班级的每个人都喜欢她,因为她总是很开心并且非常有趣。她擅长数学和英语,而且还知道世界上所有国家的名字。她也能飞快地骑自行车。

但是南希总是丢东西。她每天都弄丢很多东西。

我不擅长数学和英语。我不知道世界上所有国家的名字,也不会飞快地骑自行车。但是我总能帮助南希找到她丢失的东西。



(全国中学生英语翻译作品征集项目组织委员会办公室 提供)

2022 年全国中学生英语翻译作品征集项目(NETPSS)

八年级组译文题目

英译汉

Using a Dictionary

We use a dictionary for two main reasons—to find out how to spell a word, and to find out the meaning of a word.

All the words in a dictionary are in alphabetical order. This means words that begin with the letter *a* are at the beginning of the dictionary. Words that begin with the letter *z* are at the end of the dictionary.

The second letter of a word is also important. For example, the word *act* comes before the word *ant*. This is because the letter *c* comes before the letter *n* in the alphabet. For the same reason the word *bag* comes before the word *bat*. The letter *g* comes before the letter *t* in the alphabet.

People who do not know the alphabet cannot use a dictionary. They do not know how to find words.

One of the most famous dictionaries in the world is the *Oxford English Dictionary*. It gives the meaning and spelling of all the words in the English language. Most dictionaries do not have every word.



汉译英

我的雨林之旅



我叫玛丽亚,我和家人正在雨林中度假。我们暂住在一所小房子里。我们团队有十个人,其中有两个是导游。

这是我的日记……

9月10日 星期四

今天我们在导游的带领下漫步在雨林里。哇!这儿太棒了!这里的树真的很高。林间有很多令人惊叹的五颜六色的鸟。你能听到它们在唱歌,在发出奇怪的声音!我看到了雨林中最大的鸟。它是黑色的,但它有一张蓝色的脸和红色的腿。我们也看到了很多昆虫。这片雨林里有成千上万的昆虫!还有100多种动物。

然后我们泛舟于河上。我们在一处巢穴中看到了十只小鳄鱼。它们的妈妈没有和它们在一起。成年鳄鱼又大又危险,所以我们没有久留。

晚上,我们坐在营火旁。导游给我们做了米饭和豆类食物,我们还吃了一些水果。他们谈论着这片雨林,而我写下了这篇日记。

明天我们要去看一座火山!我迫不及待了!



(全国中学生英语翻译作品征集项目组织委员会办公室 提供)

2022 年全国中学生英语翻译作品征集项目(NETPSS)

九年级组译文题目

英译汉

Why so big?

Georgia O’Keeffe was a great artist. Before she became famous, she had one wish. She wanted her paintings to be different.

Georgia always knew she wanted to paint. At first, she thought she painted like too many other artists. She wanted to paint other things—things that were in her mind and heart.

One day, when Georgia was young, she played a joke. The teacher asked Georgia why she drew everything so small. So Georgia drew a huge flower on a big piece of paper. It covered the whole sheet. Georgia decided she liked to draw that way. She started painting huge flowers.

People asked why Georgia drew such large flowers. She said, “If I draw regular-size flowers, no one will notice. If I draw a big flower, even very busy people must notice.”

Georgia O’Keeffe became very famous. Today, her flower paintings hang in many important museums. Many people notice her big flowers and like them.



汉译英

一棵著名的树

你知道活着的最大的东西是什么吗？它是一只长颈鹿吗？它是一只大象吗？它是一只鲸鱼吗？不，不是这些。它甚至不是动物。它是一棵树。它有它自己的名字。它叫谢尔曼将军。

谢尔曼将军有多大？想象一下三十五个孩子手牵手站成一个大圆圈。那就是它树干的大小。想象一下一座高楼。它有二十七层。谢尔曼将军就是这么高。

一些树被砍倒了。人们把它们做成木板。谢尔曼将军永远不会被这样对待。因为谢尔曼将军太特别了。

但如果真地发生了呢？会有多少块木板？它们足以建造四十座大房子。

这是一棵多么大的树啊！你想爬上去吗？



(全国中学生英语翻译作品征集项目组织委员会办公室 提供)